



KVIETIMAS

ROMANŲ KALBŲ TEKSTŲ VERTIMO AKIRAČIAI:

vertimo patirtys ir dirbtuvės

2018 m. balandžio 26 d.

Vytauto Didžiojo universiteto Užsienio kalbų, literatūros ir vertimo studijų katedra jau penktą kartą iš eilės organizuoja vertimo klausimams skirtą mokslinę konferenciją ir literatūrinio vertimo iš prancūzų, italų ir ispanų kalbų konkursą studentams ir moksleiviams.

Organizatorius: Vytauto Didžiojo universiteto Užsienio kalbų, literatūros ir vertimo studijų katedra.

Organizacinis komitetas: pirmininkė – prof. dr. Aurelija Leonavičienė, nariai – dr. Jurgita Macijauskaitė-Bonda, dr. Moreno Bonda, María José de Urreza, Daiva Kielaitė.

Renginio vieta: Vytauto Didžiojo universitetas, S. Daukanto g. 28, **Mažoji salė**.

Vertimo patirtys. Mokslinėje konferencijoje dalyvaus: Europos Parlamento Vertimo raštu generalinio direktorato Lietuvių kalbos skyriaus vertėja Giedrė Matelytė, VDU prof. dr. Aurelija Leonavičienė, VDU dr. Moreno Bonda, VU dr. Rasa Klioštoraitytė Di Pasquale, ispanų literatūros vertėjas Bronius Dovydaitis ir kt.

Vertimo dirbtuvės. Vertimo konkurse gali dalyvauti prancūzų, italų arba ispanų kalbų besimokantys studentai ir 9-12 klasių moksleiviai. Konkurso dalyviams bus pateikta 1 psl. apimties (iki 1700 spaudos ženklų) šiuolaikinio literatūros teksto ištrauka. Vertimui skirtas laikas – 2 val. Verčiant galima naudotis žodynais ir žinynais, kuriuos dalyviai turi atsinešti patys.

Svarbiausi vertimo kokybės nustatymo kriterijai yra teksto prancūzų, italų arba ispanų kalba suvokimas ir jo perteikimas taisyklinga lietuvių kalba. Išverstus darbus taISO atitinkamos prancūzų, italų arba ispanų vertinimo komisijos. Kiekvienos kalbos kategorijoje bus apdovanoti I – III vietų laimėtojai atskirai moksleivių ir studentų grupėse.

Studentai ir moksleiviai, norintys dalyvauti vertimo konkurse, iki balandžio 20 d. turi užsiregistruoti <https://goo.gl/forms/OHPDuCKD7y4dZM692>

Naujienas taip pat kviečiame sekti facebook'e: <https://www.facebook.com/italistika/>

Renginio metu, kol studentai ir moksleiviai dalyvaus vertimo konkurse, prancūzų, italų ir ispanų kalbų mokytojai yra kviečiami į prof. dr. Ingridos Eglės Žindžiuvienės praktinį seminarą. Mokytojus, norinčius dalyvauti seminare, kviečiame registruotis <https://goo.gl/forms/5wpZqHuQVlcqXBum1> Seminaro dalyviams bus išduodami pažymėjimai. Renginio programą atsiųsime artimiausiu metu. Kilus klausimų, galima rašyti dr. Jurgitai Macijauskaitei-Bondai el. paštu jurgita.macijauskaite-bonda@vdu.lt arba skambinti tel. (8 37) 327 837.